

7  
КЛАСС

# Японские трёхстишия (ХОККУ)

ТЮТИНА О.И., УЧИТЕЛЬ  
ЛИТЕРАТУРЫ





***Всматривайтесь в привычное-  
И вы увидите неожиданное,  
Всматривайтесь в некрасивое –  
И вы увидите красивое,  
Всматривайтесь в простое-  
И вы увидите сложное,  
Всматривайтесь в малое –  
И вы увидите великое!***





*Чужих меж нами нет!  
Мы все друг другу братья  
Под вишнями в цвету.  
Кабаяси Исса*

Хокку – трёхстишное лирическое стихотворение в японской поэзии.

В первой и третьей строках по пять слогов, во 2-й – 7 слогов.



*Чужих меж нами нет!  
Мы все друг другу братья  
Под вишнями в цвету.  
Кабаяси Исса*

# Признанные мастера хокку:

Мацуо Басё

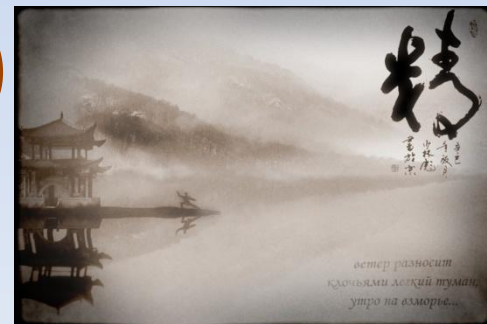
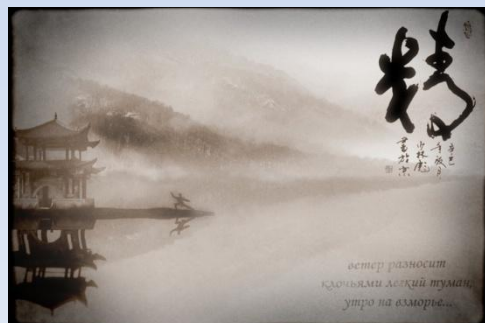
(1644-1694)

Кабаяси Исса

(1716 -1783)

Ёса Бусон

(1769-1827)



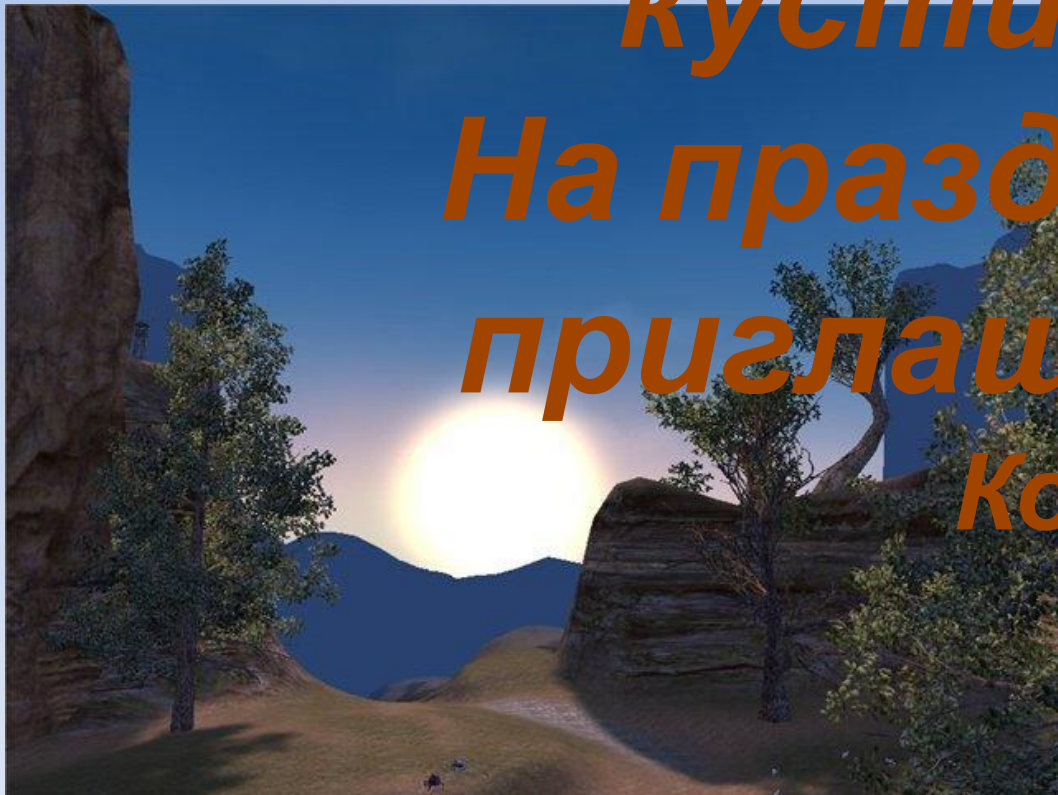
**Вот выплыла луна,  
И самый мелкий**

**кустик**

**На праздник**

**приглашён.**

**Коба**

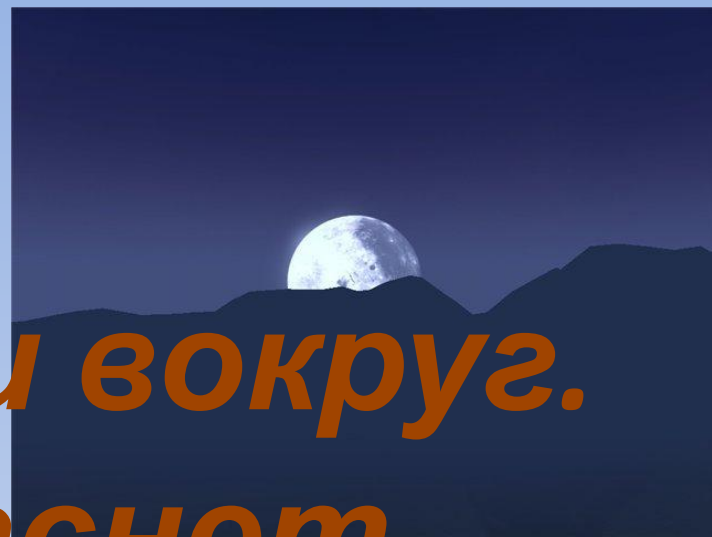


**Цветы сурепки вокруг.  
На западе гаснет**

**солнце...**

**Луна на востоке  
встаёт**

**Ёса Бусон**





***Жаворонок поёт.  
Звонким ударом по***

***чаще***

***Вторит ему фазан.***

***Мацуо Басё.***






*Как свещет ветер  
осенний!*

*Тогда лишь поймёте  
мои стихи,  
Когда заночуете в  
поле.*

*Басё.*

A black crow is perched on a snowdrift in a winter landscape. The crow is facing left, and its feathers are dark and glossy. The background is a soft, out-of-focus white snowfield under a pale sky. The text is overlaid in a bold, orange font.

***Урошливый ворон –  
И он прекрасен  
на первом снегу  
В зимнее утро.***

[www.sevcikphoto.com](http://www.sevcikphoto.com)

© Jan Ševčík

***Мацуо Басё.***

**Муравей**  
**Чётко вычерчен**  
**чёрным**

(.....)

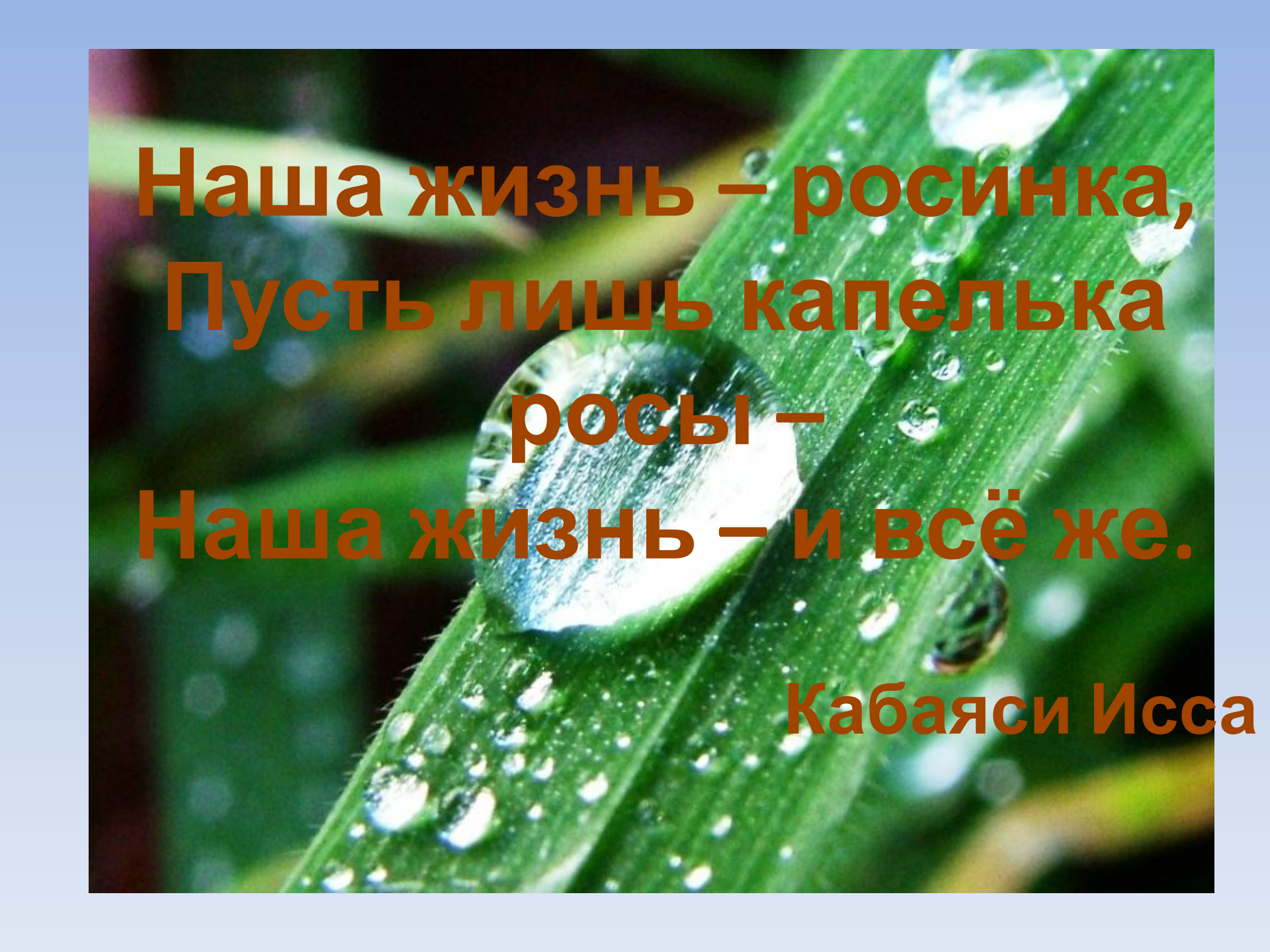
**Ёса Бусон**



A large, mature tree with a thick, dark trunk and a dense canopy of vibrant red and pink leaves, characteristic of autumn foliage. The tree is set in a park-like environment with a green lawn and other trees in the background. The sky is bright, suggesting a sunny day.

*Отсюда, оттуда –  
Отовсюду они  
хороши,*

*(.....  
.....)*



**Наша жизнь – росинка,  
Пусть лишь капелька  
росы –  
Наша жизнь – и всё же.**

**Кабаяси Исса**